

AGREEMENT ON REIMBURSEMENT OF TRAVEL EXPENSES

1. Metropolitan Institute of Bratislava (MIB)

Address: Primaciálne nám. č. 1, 814 99, Bratislava, Business ID: 52 324 940,
Represented by: Mgr. Ján Mazúr, PhD., director general

(hereinafter "MIB")

and

2. Eva Kail

address:

passport number: , for travel costs and per diem: bank account number (IBAN, BIC):

(hereinafter "Expert")

Article I. Subject matter

- 1.1. The Expert is committed to participate on workshop: the Gender mainstreaming and public participation and urban development on 20.02.2020 in Bratislava and give a lecture on the gender sensitive planning and participation approaches of the City of Vienna.

Article II. Rights and obligations

- 2.1. MIB agrees to pay the Expert costs associated with the attendance of the event referred to in Article I. namely:
- a) "per diem" compensation in the total amount of **27,90,- EUR**, which is calculated according to the Guidelines of the City of Vienna in regard of "Tagesgebühren" for the Slovak Republic.
 - b) travel costs (train or bus transport) documented by originals of the travel tickets.
- 2.2. Payment will be made to the above-mentioned bank account of the Expert. There is no extra pay negotiated.

Article III. Final arrangements

- 3.1. The Expert declares that the expenses claimed by this agreement are not reimbursed also by another entity.
- 3.2. The agreement is prepared in the English and Slovak language, both versions being equally authentic, but the English language version shall prevail in the event of any discrepancy. The agreement is made in two counterparts; each party, the MIB and the Expert, shall receive one counterpart.
- 3.3. This agreement shall become valid upon signature by both parties and shall become effective on day following its publication in accordance with the legislation of the Slovak Republic. The Expert explicitly agrees with the publication of the agreement at the website of the MIB.

Bratislava, Date: 19.02.2020

Bratislava, Date: 19.02.2020

.....
Expert

.....
MIB

DOHODA O KOMPENZÁCII CESTOVNÝCH VÝDAVKOV

1. Metropolitný inštitút Bratislavy (MIB)

Adresa: Primaciálne nám. č. 1, 814 99, Bratislava, IČO: 52 324 940,

Zastúpený: Mgr. Ján Mazúr, PhD., riaditeľ

(ďalej "MIB")

a

2. Eva Kail

Adresa:

Číslo pasu: , na účely cestovných nákladov a diét: číslo účtu (IBAN, BIC):

(ďalej "Expert")

Článok I. Predmet

- 1.2. Expert sa zaväzuje zúčastniť sa workshopu the Gender mainstreaming and public participation and urban development dňa 20.02.2020 v Bratislave a predniesť prednášku na tému gender sensitive planning and participation approaches of the City of Vienna.

Článok II. Práva a záväzky

- 2.3. MIB súhlasí, že zaplatí Expertovi náklady spojené s účasťou na podujatí podľa článku I., konkrétne:
- a) Kompenzáciu cestovných náhrad v celkovej sume of **27,90,- EUR**, ktoré boli vypočítané podľa Smerníc mesta Viedeň v súvislosti s „Dennými príspevkami“ pre Slovenskú republiku.
 - b) Cestovné náklady (vlaková alebo autobusová doprava) zdokumentované originálnymi cestovnými lístkami.
- 2.4. Platba bude uskutočnená na vyššie uvedený bankový účet experta. Žiadne iné platby nie sú dojednané.

Článok III. Záverečné dojednania

- 3.1. Expert vyhlasuje, že výdavky nárokové podľa tejto dohody nie sú duplicitne nahradené aj inou osobou.
- 3.2. Dohoda je vypracovaná v anglickom a slovenskom jazyku, pričom obidve verzie sú rovnako autentické, ale v prípade akékoľvek nesúladu má anglická jazyková verzia prednosť. Dohoda je vyhotovená v dvoch origináloch, pričom každá strana, Expert aj MIB, dostanú jeden originál.
- 3.3. Táto dohoda nadobúda platnosť podpisom strán a účinnosť nadobúda nasledujúci po jej zverejnení v súlade s legislatívou Slovenskej republiky. Expert výslovne súhlasí so zverejnením dohody na webstránke MIB.

Bratislava, Dátum: 19.02.2020

Bratislava, Dátum: 19.02.2020

.....
Expert

.....
MIB